



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.566
2 July 2003

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 566-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Уильсон в Женеве в понедельник,
12 мая 2003 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

НЕОФИЦИАЛЬНАЯ ВСТРЕЧА С ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ КОНВЕНЦИИ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

НЕОФИЦИАЛЬНАЯ ВСТРЕЧА С ГОСУДАРСТВАМИ - УЧАСТНИКАМИ КОНВЕНЦИИ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует представителей государств-участников, для которых была организована эта первая неофициальная встреча с членами Комитета против пыток, с тем чтобы они могли высказать свои замечания и задать вопросы членам Комитета. Он готов без промедления предоставить слово всем желающим выступить.
2. Г-н ВАН ДЕР КВАСТ (Нидерланды) благодарит Комитет за организацию встречи с государствами-участниками, тем более что подобного рода встречи в рамках других договорных органов оказались весьма полезными. Он хотел бы получить более подробную информацию о предложении Комитета в отношении создания постоянного координационного комитета.
3. Г-н МАВРОММАТИС говорит, что задачи такого органа состояли бы в решении проблем, с которыми сталкиваются государства-участники при подготовке своих докладов договорным органам. Что же касается предложения Генерального секретаря о том, чтобы государства-участники представляли единый доклад всем Комитетам, то г-н Мавромматис полагает, что такой формат может оказаться эффективным лишь в том случае, если рассмотрение подобного доклада поручается какому-то одному органу, а в случае его рассмотрения всеми органами, последним не будет известно о всех деталях работы других органов, вследствие чего возникнет неизбежное дублирование. Роль постоянного комитета по координации состояла бы в определении областей, представляющих интерес для всех комитетов, которые должны быть отражены в базовых документах, с тем чтобы эти документы можно было регулярно обновлять.
4. Г-жа СУМБЕРГ (Швеция) хотела бы знать, в чем будут заключаться руководящие принципы, регулирующие отношения между Комитетом и подкомитетом, который будет создан в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции, обсуждавшимся Комитетом на предыдущем заседании (см. CAT/C/SR.551). Кроме того, в связи с вопросом о представлении единого доклада хотелось бы знать, что думают члены Комитета о предложении, касающемся принятия согласованных руководящих указаний и, возможно даже тематического доклада, который мог бы представлять интерес сразу для нескольких органов.
5. Г-н РАСМУССЕН говорит, что основным вопросом, которым должны будут заняться Комитет и будущий подкомитет, является вопрос о том, каким образом они

будут организовывать расследования, которые должны проводиться на основании статьи 20 Конвенции, когда Комитет получает достоверную информацию, свидетельствующую о систематическом применении пыток на территории какого-либо государства-участника.

6. Кроме того, Комитет планирует подготовить перечень вопросов для рассмотрения в целях согласования своих методов работы с методами работы других договорных органов, и мог бы сотрудничать в этой связи с подкомитетом, который будет создан в соответствии с Факультативным протоколом.

7. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС говорит, что, поскольку число государств - участников Факультативного протокола будет намного меньше, чем число государств - участников Конвенции, и с учетом того, что подкомитет и Комитет преследуют одни и те же цели, Комитет предусмотрел возможность обмена информацией с этим новым органом, естественно, на конфиденциальной основе.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет пытается избежать дублирования своей деятельности и деятельности будущего подкомитета в том, что касается расследований на основании статьи 20, и предусматривает в этой связи согласование действий между этими двумя органами для обеспечения эффективного распределения задач, как это происходит в его взаимоотношениях со Специальным докладчиком по вопросу о пытках.

9. По мнению Комитета, было бы целесообразно, чтобы хотя бы один из его членов работал одновременно в обоих органах. К сожалению, это невозможно, так как заседания подкомитета должны проходить одновременно с работой Комитета. Поэтому Комитет планирует отвести одно или два заседания в ходе своих будущих сессий для координационного совещания с подкомитетом.

10. Председатель признает, что согласование базовых документов было весьма полезным. В то же время он сомневается, что государства-участники были бы заинтересованы в представлении единого доклада. Несомненно, существуют совпадающие элементы в Конвенции против пыток и в других документах, в частности Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, однако область совпадения этих двух документов достаточно ограничена и вряд ли может служить основанием для изменения формы представления информации государствами-участниками. Наконец, Председатель не считает, что согласованные руководящие указания могли бы облегчить задачу государств-участников, поскольку требования различных органов останутся неизменными.

11. Г-н МАВРОММАТИС говорит, что с учетом процесса согласования можно было бы принять меры для проведения в одни и те же сроки сессий Комитета против пыток и Комитета по правам человека - органа, который занимается целым рядом общих с Комитетом вопросов, с тем чтобы обеспечить одновременное рассмотрение докладов. Другая проблема, которая заслуживает идентичного подхода со стороны всех комитетов, связана с задержками в представлении докладов. Комитеты должны провести обмен мнениями по этому вопросу. В настоящее время единственная возможность для такого обсуждения возникает у них в ходе ежегодного совещания председателей договорных органов. Поэтому создание постоянного координационного комитета было бы в этой связи весьма полезным.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что необходимо также учитывать финансовые последствия одновременного проведения совещаний различных органов.

13. Г-н РАСМУССЕН говорит, что в июне 2002 года Комитет принял участие в первом межкомитетском совещании, на котором прошли конструктивные обсуждения по вопросу о разногласиях между комитетами и о путях согласования руководящих указаний относительно подготовки и рассмотрения докладов, представляемых государствами-участниками. Второе такое совещание должно состояться в июне 2003 года, что могло бы стать поводом для учреждения постоянного координационного комитета.

14. Участники семинара, на котором обсуждались предложения Генерального секретаря об объединении докладов, представляемых договорным органам, и который был организован на прошлой неделе в Лихтенштейне, единодушно отвергли идею представления единого доклада. В нынешних условиях это невозможно. Например, некоторые страны уже сталкиваются со значительными трудностями в плане поиска лиц, которые могли бы подготовить их первоначальный доклад. Как же можно ожидать, что они окажутся в состоянии представлять единый доклад по различным документам? Наконец, г-н Расмуссен указывает, что, хотя Комитет всегда просил государства не отклоняться от предмета Конвенции, он часто получает слишком объемные доклады, которые имеют весьма отдаленное отношение к существу дела.

15. Г-н ЭЛЬ-МАСРИ говорит, что ему вполне понятно стремление государств-участников экономить ресурсы и усилия, поскольку некоторые вопросы охватываются положениями, содержащимися в нескольких различных документах. Например, статья 7 Международного пакта о гражданских и политических правах касается пыток; в то же время содержащееся в ней определение сформулировано в более общей форме, чем статья первая Конвенции. Кроме того, когда Комитет по правам человека говорит о систематической практике применения пыток в той или иной стране, возникает иной

резонанс, чем когда этот вопрос затрагивает Комитет против пыток. Далее, если можно предусмотреть ситуацию, когда государство-участник просит Комитет по правам человека при рассмотрении статьи 7 Пакта опираться на доклад, который оно представило Комитету против пыток, то обратная ситуация невозможна.

16. Г-жа КЕНТ (Канада) говорит, что, хотя в семинаре, организованном в Лихтенштейне, приняло участие ограниченное число лиц, он позволил выделить те вопросы, по которым наблюдается совпадение мнений. Она хотела бы знать, в каких областях, по мнению Комитета, государствам-участникам следовало бы сосредоточить свои усилия в плане применения положений Конвенций.

17. Г-жа МАЛИНОВСКА (Латвия) говорит, что в нынешней ситуации обязанность подготавливать весьма подробные доклады ложится тяжелым бременем, особенно на малые страны, такие, как Латвия и не всегда позволяет выделить более важные вопросы. Вместо того чтобы составлять единый доклад, который будет представляться всем договорным органом, что было бы нецелесообразным, так как весьма трудно изложить в такого рода документе подробности, касающиеся применения каждого из соответствующих международных документов, возможно, было бы целесообразнее составлять базовый документ, пополняя его необходимыми сведениями, с тем чтобы избежать повторения одной и той же информации во всех докладах. Первое межкомитетское совещание также выдвинуло интересное предложение о том, чтобы периодические доклады носили более предметный характер. Еще одно решение может заключаться в том, чтобы, следуя примеру Латвии, каждое государство-участник поручало подготовку всех докладов одному и тому же ведомству, благодаря чему эти доклады были бы более последовательными и взаимодополняющими. Наконец, Управление Верховного комиссара по правам человека могло бы оказывать техническую помощь странам, которые не располагают ни опытом, ни необходимыми возможностями.

18. В том что касается форм рассмотрения докладов, т.е. той области, в которой окончательное решение, естественно, остается за различными договорными органами, следует подчеркнуть необходимость того, чтобы все эксперты предварительно знакомились с содержанием докладов, прежде чем они будут рассматриваться в присутствии делегации государства-участника, так как сейчас порой этого не делается. Комитеты могли бы также принять меры для того, чтобы согласовать сроки рассмотрения докладов одного и того же государства-участника, когда это возможно. Однако самый важный вопрос состоит в том, что намерен сделать Комитет, с тем чтобы оказать государствам-участникам содействие в последующем выполнении его рекомендаций, и согласен ли он с тем, чтобы периодические доклады носили более предметный характер.

19. Г-жа ГОРЕЛИ (Австралия) выражает удовлетворение в связи с теми усилиями, которые на протяжении двух последних лет предпринимали договорные органы в целях рационализации своей деятельности, и благодарит, в частности, Комитет против пыток, который выступил с инициативой в отношении проведения встречи с государствами-участниками, и выражает надежду на то, что такого рода встречи будут отныне проводиться каждый год. В свою очередь она была бы признательна, если бы Комитет сообщил о принятых им мерах в целях устранения задержек как с рассмотрением, так и с представлением докладов, а также о своих мнениях по вопросу о согласовании докладов и процедур, в частности руководящих указаний по подготовке докладов, которые могли бы носить более единообразный характер, с должным учетом специфики, присущей сфере применения каждого документа. В то же время она считает необходимым напомнить, что Комитет должен следить за тем, чтобы публикуемые Департаментом информации пресс-релизы в связи с рассмотрением докладов точно отражали содержание проводимых делегациями обсуждений.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что в целях укрепления возможностей государств-участников и обеспечения более эффективного осуществления положений Конвенции Комитет назначил двух докладчиков, в том числе г-жу Гаер, которой в качестве Специального докладчика по статье 19 поручено изучить вопрос о том, как выполняются рекомендации Комитета. Комитет планирует установить отныне для государств-участников срок в 12 месяцев для представления сообщения о мерах, принятых в целях осуществления его рекомендаций. При этом необходимо уточнить, что этот срок устанавливается в приблизительном порядке и может меняться в зависимости от обстоятельств, но должен быть достаточным, с тем чтобы позволить государствам-участникам, которые действительно готовы это сделать, принять меры и представить информацию по этому вопросу. При этом Комитет не располагает полномочиями для того, чтобы наказывать государства-участники, которые не выполняют его рекомендации. Такого рода давление могут оказывать лишь государства, например в рамках Генеральной Ассамблеи.

21. В целом Комитет призывает государства-участники, которым требуется помощь для выполнения своих обязательств, обращаться за содействием в Управление Верховного комиссара. Существуют также частные организации, которые готовы сотрудничать с государствами-участниками в этой области. В любом случае Комитет учитывает данный вопрос, но как таковой не располагает реальными средствами в плане исправления ситуации.

22. В связи с вопросом о рассмотрении докладов Председатель напоминает, что эксперты выступают в независимом качестве и в силу этого сложно высказывать им в

официальном порядке нарекания в связи с их методами работы. Кроме того, иногда возникают затруднения лингвистического характера, которые мешают пониманию и поэтому вызывают недовольство делегаций. С учетом этого Комитет принимает меры в целях повышения качества диалога с государствами-участниками и согласования, насколько это возможно, своих методов работы с методами работы других договорных органов, начиная с Комитета по правам человека. Разработаны процедуры на случай, когда государства-участники не являются для представления своих докладов, позволяющие рассматривать эти доклады в их отсутствие. С тем чтобы не создавать чувства отчужденности у таких государств, особенно когда речь идет о странах, сталкивающихся с особыми трудностями, Комитет разработал поэтапную процедуру, в соответствии с которой сначала уточняются сроки представления ожидаемого доклада, затем с постоянным представителем данного государства обсуждаются возникшие трудности, после чего, в случае необходимости, рассмотрение доклада проводится в отсутствие государства-участника.

23. В ходе текущей сессии Комитет впервые столкнулся со случаем, когда государство-участник приняло решение не направлять делегацию, предупредив об этом лишь за два дня до начала сессии. Рассмотрение доклада в ходе сессии предполагает использование значительных средств, в том числе финансовых, не говоря уже об организационных усилиях, времени и энергии, которые приходится затрачивать членам Комитета и сотрудникам секретариата, и недопустимо, чтобы то или иное государство-участник в последний момент принимало решение не направлять свою делегацию. По этой причине Комитет, впервые применяя новую процедуру, рассмотрел доклад данного государства-участника, изложив те вопросы, на которые он хотел бы получить ответы, и подготовив свои выводы в предварительном порядке. Последние будут препровождены соответствующему правительству, которое будет иметь возможность принять в этой связи должные меры. Если представленные ответы удовлетворяют Комитет, он может изменить свои выводы. Если нет, то они будут приняты в окончательном порядке.

24. Комитет планирует принять на своей сессии осенью 2003 года новую процедуру, заключающуюся в утверждении перечня вопросов, которые будут затронуты в ходе рассмотрения докладов, представляемых на следующей сессии. Естественно, этот перечень никоим образом не мешает затрагивать и другие вопросы, которые Комитет пожелает обсудить с государствами-участниками. Он будет состояться, в частности, на основе данных, препровожденных НПО, на сессии, предшествующей рассмотрению доклада. Именно такой метод применяется Комитетом по правам человека.

25. Г-н ЯКОВЛЕВ решительно поддерживает усилия, направленные на повышение эффективности Комитета и преодоление чувства разочарованности, которое возникает

порой, когда рекомендации этого органа не выполняются. Именно в стремлении к достижению большей эффективности в области предотвращения пыток и были приняты Факультативный протокол к Конвенции и решение о создании подкомитета (в состав которого войдут 25 экспертов, в то время как в составе Комитета их всего 10) в целях применения его положений. Сотрудничество со Специальным докладчиком по вопросу о пытках, деятельность которого дополняет работу Комитета, также направлена на дальнейшее повышение эффективности.

26. В этой связи возникает вопрос о координации работы этих трех механизмов, особенно в том, что касается выполнения рекомендаций, выносимых как Комитетом, так и подкомитетом и Специальным докладчиком. Последним необходимо также весьма тщательно отбирать вопросы, которые они хотели бы уточнить в отношении того или иного государства-участника, а также подбирать страны, в которых будет проводиться расследование, предусмотренное Факультативным протоколом. Поскольку представляемые Комитету доклады являются периодическими, он имеет возможность разработать конкретный план работы. Необходимо, чтобы подкомитет, так же как и Специальный докладчик, руководствовался таким планом. В этой связи возникает также вопрос о статусе подкомитета: является ли он органом, подотчетным Комитету, или же независимым механизмом?

27. В любом случае, если достаточное число государств-участников ратифицирует Факультативный протокол, возникнет настоятельная необходимость в том, чтобы рассматривать Конвенцию как базовый документ, на основе которого будет осуществляться как распределение, так и планирование задач, стоящих перед Комитетом и подкомитетом, так как лишь на основе единого плана работы этих двух органов можно будет уделить каждому государству-участнику необходимое внимание и повысить эффективность деятельности, осуществляемой в рамках Конвенции. Без этого все усилия Комитета будут сведены на нет.

28. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС говорит, что в связи со значительной задержкой в представлении докладов Комитет зачастую обращается к соответствующим государствам-участникам с просьбой свести в единый документ все ожидаемые доклады и представить следующий периодический доклад более предметного содержания через два года (вместо четырех). Поэтому Комитет стремится перечислить в своих выводах и рекомендациях вопросы, которые требуют принятия конкретных последующих мер будь то в ближайшее время или в связи с представлением следующего доклада. Составление докладчиком или содокладчиком для заинтересованного государства-участника перечня вопросов, которые будут затронуты в ходе рассмотрения докладов, должно заметно содействовать оптимизации этой деятельности.

29. Г-н МАВРОММАТИС говорит, что государства-участники должны незамедлительно сообщать о всех неточностях, замеченных в пресс-релизах, поскольку, хотя Комитет никоим образом не отвечает за эту сферу деятельности, он может высказывать в этой связи свое мнение.

30. В том что касается укрепления возможностей государств-участников в плане выполнения своих обязательств в соответствии с Конвенцией, они могут обращаться в Управление Верховного комиссара с просьбой об оказании помощи в целях создания соответствующих механизмов по защите прав человека и пользоваться различными имеющимися возможностями в плане подготовки по вопросам составления докладов. В то же время, если бы все они своевременно представили свои доклады, Комитет был бы загружен работой на ближайшие десять лет. Будучи не в состоянии рассчитывать на увеличение своего бюджета, Комитет, таким образом, вынужден рационализировать свою работу. Одним из возможных решений является согласование методов работы и руководящих указаний. Так, договорные органы могли бы принять решение о том, чтобы в своих правилах процедуры или руководящих указаниях отметить, что государство-участник может ссылаться на доклад, который оно представило другому органу, в частности, если речь идет о вопросах, подробно рассматриваемых последним. В свою очередь, Комитет внес в свои правила процедуры изменение, на основании которого он может считать в некоторых четко оговоренных случаях, что государство-участник, которое представило в одном докладе со значительным опозданием полную информацию за весь период, истекший со времени представления предыдущего доклада, может не представлять недостающие периодические доклады. Подобная процедура действительно необходима для того, чтобы обойти, не отменяя ее вовсе, обязанность представлять периодические доклады, которая установлена для государств - участников Конвенции. В этой связи ей следовало бы пересмотреть некоторые действующие документы, чтобы добиться большей согласованности методов работы. Договорные органы, которые на регулярной основе рассматривают свои правила процедуры, с большим интересом восприняли бы любое предложение со стороны государств-участников.

31. Г-н ГАКВАНДИ (Уганда) в связи с мерами, которые необходимо принять для того, чтобы базовый документ действительно был полезным для всех договорных органов, говорит, что форма его представления должна быть в достаточной степени стандартизирована и в обязательном порядке должна включать определенное число пунктов (например, десять), посвященных описанию основных принципов конституции государства-участника, системы уголовного права, процедур расследования и т.д.; затем пять пунктов, которые содержали бы информацию, представляющую общий интерес для

трех договорных органов, и три пункта, содержащих данные, представляющие интерес для трех других органов; затем три специальных пункта могли бы быть посвящены какому-то определенному органу, например Комитету против пыток, а за ними следовала бы информация, представляемая по конкретным вопросам. Государства-участники могли бы пользоваться услугами консультанта для подготовки этого базового документа, который необходимо будет обновлять через 6-10 лет. Договорным органам следовало бы изучить это предложение, с тем чтобы они могли выработать общие руководящие указания по представлению таких документов.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он не вполне понял предложение представителя Уганды. По его мнению, существует тесная взаимосвязь между информацией, которая должна включаться в базовый документ, и информацией, фигурирующей собственно в докладе. Он уточняет, что Комитет никоим образом не возражает против того, чтобы доклад содержал общие сведения, но весьма важно, чтобы в первоначальном докладе рассматривались вопросы, относящиеся к десяти первым статьям Конвенции против пыток. Государство-участник должно, в частности, информировать Комитет о том, как оно рассматривает определение пытки, фигурирующее в Конвенции, и приняло ли оно меры для его включения в свое внутреннее законодательство, описать свою судебную систему и убедить членов Комитета в том, что оно уважает ее независимость, представить информацию об организации органов полиции и о мерах, которые принимаются в случаях предъявления обвинений в жестоком обращении, а также убедить членов Комитета в независимости адвокатов и прокуроров. Государство-участник должно также доказать, что оно обеспечивает подсудность всех лиц, виновных в совершении актов пыток. Таковы вопросы, которые должны быть на систематизированной основе включены в первоначальный доклад.

33. Что касается второго периодического доклада, то в нем должны затрагиваться вопросы, на которые не был дан ответ в ходе рассмотрения первоначального доклада, и новые обстоятельства, ставшие известными после его представления. По этой причине он значительно короче. Председателю не понятен подход, предлагаемый представителем Уганды. Оратор не считает, что включение всей информации, о которой говорит представитель Уганды, в единый доклад позволило бы государству-участнику сэкономить время и деньги, и он просит представить ему убедительные доказательства этого. Государства-участники часто стремятся к поиску простого структурного решения, которое абсолютно невозможно, в частности потому, что Комитет против пыток запрашивает информацию одновременно по действующему законодательству и по ситуации на местах (например, в отношении числа обвинений в актах жестокости, совершенных сотрудниками полиции, количества судей, освобожденных от должности из-за коррупции, и разделения функций органов прокуратуры и полиции). Если в

представленном докладе не содержится такая информация, этим занимаются НПО, и государство-участник вынуждено затем отвечать на вопросы, которые могут поставить его в затруднительное положение.

34. Г-н ГАКВАНДИ (Уганда) хотел бы знать, удостоверяется ли Комитет против пыток в точности информации, препровождаемой НПО, и проверяет ли ее соответствие фактам, следуя той же процедуре, которая применяется в отношении государств-участников.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отвечает, что НПО не являются участниками Конвенции и поэтому не должны отчитываться перед членами Комитета. Они представляют им информацию, которую те затем могут использовать или не использовать. Комитет никогда не ставит под сомнение точность информации, представляемой НПО, точно так же как он не ставит под сомнение сведения, сообщаемые ему государствами-участниками. Он стремится проверить и уточнить получаемую информацию и систематически интересуется у государств-участников, соответствуют ли такие утверждения действительности. Если государства отрицают эти факты, члены Комитета просят их чем-то подкрепить данные утверждения. Большинству членов Комитета известно, до какой степени некоторая информация может вводить в заблуждение. Именно поэтому каждый раз, когда они получают информацию, которая представляется важной, они передают ее государству-участнику и ожидают его ответа. Судя по всему, все государства-участники привыкли к такого рода вопросам, так как это практикуется уже много лет.

36. Г-н ЮЙ Мэнцзя выражает удовлетворение в связи с таким оживленным обменом мнениями с государствами-участниками. Он отмечает, что Комитет постоянно стремится к улучшению методов своей работы в новаторском духе, о чем свидетельствует недавно принятое им решение, касающееся выбора приоритетных областей, в отношении которых государство-участник могло бы принимать конкретные меры в более короткие сроки. В этой связи представляют интерес предложения самих государств-участников.

37. Г-н РАСМУССЕН хотел бы углубить ту взаимосвязь, которая существует между вопросом об укреплении возможностей и вопросом о непредставлении докладов. Крайне важно задаться вопросом о причинах, по которым государства-участники не представляют свои доклады. В этой связи Комитет направил 18 государствам-участникам, доклады которых ожидаются уже свыше пяти лет, письма, с тем чтобы напомнить им об их обязанности и спросить их, ведется ли подготовка этих докладов. Государства были также проинформированы о создании рабочей группы для изучения препятствий, с которыми они сталкиваются при выполнении своих обязанностей, с тем чтобы определить, в какой именно области следует укрепить возможности этих государств. В письме соответствующим государствам сообщалось также, что рабочая группа будет

готова встретиться с теми, кто выразит такое пожелание, в ходе текущей сессии Комитета. Ответ на это письмо прислала лишь одна страна. После этого рабочая группа приняла решение провести консультации с государствами-участниками, которые дольше других задерживали представление докладов, особенно тех, кто имел представителя в Женеве. В настоящее время предпринимаются усилия, с тем чтобы найти для Уганды источник средств, позволяющий ей подготовить свой доклад, и организовать для угандийцев подготовку в этой области. По мнению г-на Расмуссена, уже сам факт подготовки доклада позволяет государству-участнику выявлять проблемы, которые возникают в ходе этого процесса, и исправлять их. Рассмотрение членами Комитета подготовленного доклада также содействует укреплению возможностей в плане учета критических замечаний, которые высказывают члены Комитета, и вынесенных ими рекомендаций по подготовке следующего доклада. Последующие доклады неизбежно являются более краткими и все в большей степени ориентированы на вопросы, вызывающие озабоченность Комитета и касающиеся вынесенных рекомендаций.

38. В связи со сведениями, предоставляемыми НПО, Комитет придает весьма большое значение так называемым "кулуарным" докладам. Он уточняет, что государство-участник получает от НПО точно такие же доклады, что и члены Комитета, за три недели до начала сессии и имеет, таким образом, возможность подготовиться. В том что касается Факультативного протокола к Конвенции против пыток, подкомитета и посещений стран в качестве предупредительной меры, то было бы желательно, чтобы все государства-участники обеспечивали участие представителей НПО в инспекционных органах, с тем чтобы гарантировать их независимость.

39. Г-н ЛУТФИ (Египет) прежде всего благодарит Комитет против пыток за организацию этой встречи, которую он считает полезной и важной. Хорошо понимая, что Комитет может придавать весьма большое значение докладам НПО, он указывает, что иногда, как это, в частности, имело место в связи с докладом Египта в ноябре 2002 года, государство-участник получает сведения, поступившие от НПО, всего за два-три дня до представления доклада. В отношении конкретных утверждений государство-участник не имеет в подобных условиях достаточного времени для изучения полученной информации компетентными органами (министерством внутренних дел, генеральным прокурором, министерством юстиции). Поэтому представитель Египта настоятельно призывает Комитет рассмотреть вопрос об установлении предельного срока направления докладов НПО государствам-участникам, с тем чтобы они своевременно получали всю информацию, которая в них содержится, и могли изучить ее и подготовить свои ответы членам Комитета.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит представителя Египта за его предложение, которое он считает весьма важным, и указывает, что существует процедура препровождения документов, поступивших от НПО, и что на текущей сессии Комитет не распространял документы, полученные после определенного конечного срока. Он заверяет государства-участники в том, что Комитет весьма серьезно подходит к этому вопросу по той самой причине, на которую указал представитель Египта.

41. Г-н ЭЛЬ-МАСРИ хотел бы остановиться на вопросе, который был вкратце затронут, а именно на том факте, что количество членов Комитета недостаточно с учетом постоянно возрастающих задач, которые им приходится выполнять (подготовка перечня вопросов к рассмотрению, увеличение числа просьб, представляемых на основании статьи 22 Конвенции, создание механизма посещений в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции против пыток, процедура последующих действий и т.д.). Он высказывает мнение о том, что, возможно, было бы целесообразно просить о продлении сессии в ноябре на одну неделю, благодаря чему члены Комитета успели бы рассмотреть доклады и просьбы. Число ожидаемых Комитетом докладов достигает 159, из которых 37 являются первоначальными докладами, 45 - вторыми периодическими докладами и 43 - третьими периодическими докладами. Эти доклады должны быть представлены странами, относящимися к различным регионам мира и находящимися на самых различных уровнях развития. С учетом объема работы, который предстоит провести Комитету, уместно рассмотреть вопрос о том, насколько можно было бы увеличить численность членов Комитета, или же добавить одну дополнительную рабочую неделю.

42. Касаясь проблемы неточностей в пресс-релизах Организации Объединенных Наций, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он не знает, что можно сделать в этой связи. Никакие пресс-релизы не передают с точностью содержание проводившихся обсуждений, и на это есть свои причины. В то же время он хотел бы проинформировать государства-участники о том, что Комитет принял решение подготовить замечания общего характера, которые окажут им помощь в подготовке своих докладов. В настоящее время г-ну Мариньо Менендесу поручена подготовка замечаний общего порядка по статье 2 Конвенции. Позднее будут подготовлены другие замечания общего порядка.

43. В то же время у Председателя возникают вопросы в связи с некоторыми замечаниями Верховного комиссара по правам человека в отношении определения пытки, которые непонятны членам Комитета. Так, согласно пресс-релизу, который был выпущен в Нью-Йорке на следующий день после вступительного заявления Верховного комиссара на открытии текущей сессии, он считает, что определение пытки, содержащееся в тексте Конвенции, является слишком расплывчатым, и хотел бы его уточнить. По мнению Верховного комиссара, следует провести четкое разграничение между действиями,

которые представляют собой акты пыток, и действиями, которые таковыми не являются. Подобное заявление убедительно свидетельствует о том, что Верховный комиссар по правам человека не является юристом, поскольку, если, по его мнению, нынешнее определение пытки имеет недостатки, то они связаны не с его слишком расплывчатым, а скорее, наоборот, со слишком точным и даже ограничительным характером, поскольку это определение охватывает лишь некоторые действия, которыми умышленно причиняются сильные физические и нравственные страдания государственным должностным лицом или иным лицом, выступающим в официальном качестве. Это определение носит гораздо менее общий характер, чем определение, которым пользуются Европейский суд по правам человека и Международный уголовный суд. Любому юристу понятно, что невозможно провести четкое разграничение между действиями, которые квалифицируются как акты пыток, и действиями, которые таковыми не являются. Необходимо иметь контекстуально открытое определение, на основе которого можно давать оценку отдельных действий. Председатель хотел бы знать, имеют ли государства-участники представление о том, что могло побудить Верховного комиссара сделать такие заявления, поскольку Комитету трудно оказывать ему содействие в его работе, если в отношениях между этими двумя органами имеются неясности.

44. Г-н ВАН ДЕР КВАСТ (Нидерланды) призывает Комитет следить за точностью формулировок в его пресс-релизах, с тем чтобы не подрывать доверие к его работе.

45. В связи с вопросами, затронутыми г-ном Мавромматисом и г-ном Эль-Масри в отношении совершенствования методов работы Комитета, представитель Нидерландов указывает, что договорные органы стали жертвой своего собственного успеха. Возможно, в целях сокращения расходов, связанных с подготовкой и рассмотрением докладов, представляемых государствами, не обедняя при этом содержания этих докладов, следовало бы уделить больше внимания базовому документу, как это предложил представитель Уганды. Наконец, членам Комитета следовало бы планировать свое расписание заранее, как это делают Комитет по правам ребенка и Комитет по ликвидации расовой дискриминации, которые уже подготовили свое расписание на период до 2005 года. Более эффективное планирование позволило бы государствам-участникам лучше организовывать представление своего доклада в Комитете, более рационально использовать связанные с этим расходы и тем самым содействовать более плодотворному диалогу между государствами-участниками и членами Комитета.

46. Г-жа ГОРЕЛИ (Австралия) говорит, что она присоединяется к замечаниям представителя Нидерландов в отношении пресс-релизов.

47. Г-н АЛЬ-ФАЙХАНИ (Бахрейн) выражает удовлетворение в связи с проведением этой встречи, которая, несомненно, будет способствовать укреплению духа сотрудничества между государствами-участниками и Комитетом. Он с интересом ожидал замечаний, которые выскажут представители развитых стран в отношении представления докладов, и он согласен с ними, особенно с учетом того, что возникающие проблемы носят еще более острый характер для стран, располагающих ограниченными ресурсами, прежде всего людскими. Поэтому остается надеяться, что существующие механизмы в области прав человека смогут оказать содействие в решении таких проблем, и встреча, проходившая в Лихтенштейне, уже стала шагом на этом пути. Помимо этого, г-н Аль-Файхани хотел бы знать, считает ли Комитет приемлемым рассмотрение положения в государстве-участнике, располагающем ограниченными людскими ресурсами, в отсутствие его доклада.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ считает, что такое решение является оправданным, поскольку каждому государству, которое ратифицировало один из документов по правам человека, известно, что оно обязано представлять доклад, и оно должно прилагать усилия для выполнения этой обязанности, а в противном случае оно должно быть готово к тому, что орган по наблюдению за выполнением указанного документа примет соответствующие меры. Кроме того, речь идет о равном положении с другими государствами-участниками, которые представляют доклады.

49. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС говорит, что принцип равенства должен соблюдаться и что все государства-участники обязаны представлять доклады; ни в Конвенции, ни на практике никаких исключений из этого не предусмотрено. Если то или иное государство-участник испытывает нехватку ресурсов, в частности компетентных кадров, и не в состоянии представить свой доклад к указанному сроку, Комитет, естественно, это учитывает и обычно в случае задержки конфиденциально предлагает свою помощь в целях ускорения этого процесса; он напоминает этому государству, что оно должно было представить свой доклад к определенному сроку, и предлагает ему свою помощь, а также, естественно, помощь Управления Верховного комиссара. То обстоятельство, что данная страна является развивающейся, может служить объяснением, но не оправданием.

50. Г-н ЛУТФИ (Египет), касаясь замечания представителя Нидерландов, подчеркивает, что планирование является решающим вопросом для развивающихся стран, которые должны заранее подготовиться к выполнению своей обязанности по представлению докладов. Египту, например, приходилось готовить два и даже три доклада различным органам в течение нескольких месяцев, что создавало для него определенные трудности. Этот вопрос был затронут африканскими странами, в частности в ходе встречи в Лихтенштейне; они обсуждали то, каким образом различные органы могли бы

содействовать выполнению этой задачи, например путем распределения сроков рассмотрения докладов в различных комитетах.

51. Г-н РАСМУССЕН говорит, что ранее проблему укрепления возможностей стремились решать путем проведения периодических совещаний представителей государств-участников для обсуждения путей представления докладов различным договорным органам. Особенно ценная инициатива была предпринята при подготовке доклада Замбии Комитету против пыток: в рамках экспериментального проекта в самой стране была организована подготовка лиц, которым было поручено составление доклада. Предусматривается организация аналогичного проекта в Уганде, в рамках которого на месте будут мобилизованы ресурсы соответствующих министерств, а именно министерства внутренних дел и министерства юстиции, с тем чтобы направлять их деятельность по подготовке доклада и проводить оценку представляемых данных. Подобное мероприятие можно было бы проводить на более систематической основе.

52. Г-н ГИЛЬЕРМЕТ (Коста-Рика) подчеркивает, что нынешняя встреча представляет собой простое и весьма эффективное средство проведения плодотворного диалога между Комитетом и государствами-участниками и оказания последним помощи в преодолении трудностей, с которыми они сталкиваются в своих взаимоотношениях с договорными органами. Существует действительно тесная взаимосвязь между укреплением возможностей и последующими мерами. В этой связи назначение г-жи Гаер специальным докладчиком по последующим мерам представляется прекрасной инициативой, так как представление докладов является длительным процессом, который состоит не только в подготовке текста и в обосновании его положений в Комитете; это в первую очередь процесс самооценки, в ходе которого государства-участники занимаются изучением вопроса о том, как наиболее эффективным образом выполнить свои обязательства, которые они взяли на себя при ратификации данного договора. Обеспечение принятия этих последующих мер позволит облегчить задачу государств-участников, побуждая их после представления первоначального доклада представлять периодические доклады, ориентированные на конкретные темы. Что касается Факультативного протокола, который построен на основе принципа предупреждения, то его подход полностью отличается от того, что предусмотрено в статье 20 Конвенции. В нем внимание уделяется роли национальных учреждений или механизмов, что связано с необходимостью укрепления национальных возможностей и принятия последующих мер. Проблема, возникшая из-за пресс-релизов, касающихся рассмотрения докладов, свидетельствует о непонимании общественностью и должностными лицами государств-участников характера работы органов, которым поручено следить за соблюдением документов по правам человека. Например, в Коста-Рике парламентская оппозиция не задает представителям исполнительной власти вопросов о том, почему тот или иной доклад не

был представлен вовремя договорным органам, хотя в данном случае речь могла бы идти о весьма эффективном политическом оружии.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ констатирует, что проведенный обмен мнениями был весьма плодотворным, и говорит, что Комитет внимательно изучит некоторые из затронутых вопросов; в частности, предложение о распределении сроков рассмотрения докладов, внесенное представителем Египта, несомненно, могло бы быть реализовано без каких-либо затруднений. Председатель искренне благодарит представителей государств-участников, которые участвовали в этой встрече, и надеется, что за ней последует много других встреч.

54. *Представители государств-участников покидают зал заседаний.*

Заседание прерывается в 12 час. 10 мин. и возобновляется в 12 час. 30 мин.

55. Г-н МАВРОММАТИС предлагает, чтобы Комитет на одном из последующих заседаний нашел время для обсуждения только что проведенной встречи.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он учтет это предложение.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (Пункт 2 повестки дня)

Назначение докладчиков и содокладчиков по докладам государств-участников, которые будут рассматриваться на тридцать первой сессии Комитета

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ прежде всего предлагает Комитету отобрать страны, доклады которых будут рассматриваться на следующей сессии.

58. Г-н РАСМУССЕН подчеркивает, что первоначальные доклады, представленные своевременно, должны рассматриваться в первую очередь.

59. Г-н ЭЛЬ-МАСРИ напоминает, что Комитет принял решение устанавливать порядок рассмотрения докладов по нескольким критериям: действительно, следует отдать приоритет первоначальным докладам, затем докладам стран, где сложилась особая ситуация, требующая незамедлительного рассмотрения; после этого следует рассматривать остающиеся доклады в хронологическом порядке их представления.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что в первую очередь необходимо рассмотреть три первоначальных доклада и что Комитет сможет также рассмотреть три периодических

доклада. Ни одно из государств-участников, представивших второй или четвертый доклад, не сталкивается с особыми проблемами, и поэтому остается выбрать среди третьих периодических докладов три доклада, поступивших от государств, в которых отмечаются особые трудности; такими государствами являются Болгария, Камерун, Колумбия и Марокко.

61. Г-н КАМАРА хотел бы предложить другой критерий отбора. Поскольку Болгария является страной, расположенной в Европе, где уже существует региональный орган по наблюдению, он предлагает отобрать Камерун, Колумбию и Марокко.

62. *Это предложение принимается.*

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы следующие члены Комитета были назначены соответственно докладчиками и содокладчиками по докладам государств-участников, которые будут рассматриваться на тридцать первой сессии Комитета: по Колумбии - г-н Мариньо Менендес и г-н Расмуссен; по Латвии - г-н Эль-Масри и г-н Расмуссен; по Йемену - г-н Бёрн и г-н Мавромматис; по Литве - г-н Яковлев и г-жа Гаер; по Камеруну - г-н Камара и г-н Юй Мэнцзя; по Марокко - г-н Камара и г-н Мавромматис.

64. *Предложение о назначении докладчиков и содокладчиков принимается.*

Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.